

Comunidad  
Electroacústica  
de Chile (CECh)



Ciclo Internacional  
de Conciertos de  
Música Electroacústica

Martes 14 al sábado 18 de octubre 2003

Sala SCD Santa Filomena 110, Barrio Bellavista  
Santiago - Chile

Entrada liberada

## Concierto

**Martes 14**  
**20:00 hrs.**

### Homenaje a Luciano Berio (1925-2003)

Thema (Omaggio a Joyce)

Visage

Oireb-A: **Ernesto Holman Grossi (Chile)**

Contextures-I (Hommage a Berio): **Flo Menezes (Brasil)**

Invitado Especial: Clarineten Tres: **Gabriel Brncic (Chile)**

## Concierto

**Miércoles 15**  
**20:00 hrs.**

### Concierto Latinoamericano 1: Argentina

Los Sueños de Atar: **Edgardo Canton (Chile)**

The Noises of my Mind: **Guillermo Rizzotto**

Due Giorni Doppo: **Ricardo Dal Farra**

Añoranza de Lo Dionisiaco: **Teodoro Cromberg**

Signes émergentes: **Mario Mary**

Mestizaje: **Gonzalo Biffarella**

Tiempos Virtuales: **Jorge Rapp**

Entre Sueños: **Raul Minsburg**

Remix Portraits: **Enrique Belloc**

## Concierto

**Jueves 16**  
**20:00 hrs**

### Concierto Internacional/CIME

Constelaciones 1: **Felipe Otondo (Chile)**

Comunicaçoes: **Miguel Azguime (Federación Portuguesa)**

Voices Part II: **Teodor Todoroff (Federación Belga)**

Baoding: **David Berezan (Canadá)**

La Noche en que Los Peces Flotaron: **Ricardo Mandolini (Argentina)**

Le Sommeil d'Euclide: **François Bayle (Francia)**

Toungue: **John Young (USA)**

# U CONCIERTO

**Viernes 17**  
**20:00 hrs**

## Concierto Latinoamericano 2

Les trajectoires du Réve: **Adolfo Kaplan** (Chile)  
Olivine Trees: **Eduardo Reck Miranda** (Brasil)  
Frictions of things in other places: **Rodrigo Sigal** (México)  
Aquél Album: **Carlos Vazquez** (Puerto Rico)  
Fermez les yeux SUP: **Arturo Rodas** (Ecuador)  
Palmas: **Roberto Valera** (Cuba)  
24 Variaciones: **Horacio Vaggione** (Argentina)  
Estudio de Ruidos y Campanas: **Germán Toro** (Colombia)

# U CONCIERTO

**Sábado 18**  
**20:00 hrs.**

## 1a parte: Homenaje a los 70 años de José Vicente ASUARA

Variaciones Espectrales  
Guararí Repano  
Affaires des Oiseaux

## 2da parte: Compositores Chilenos

Delta: **José Miguel Candela**  
Werika: **Cecilia García**  
On the Radio, oh, oh, oh: **Federico Schumacher**  
Medusa: **Paola Lazo**  
Cygnus X-1: **Oscar Carmona**  
Les Filles du Mara: **Felix Lazo**

## Concierto Homenaje a Luciano Berio

Martes 14 de octubre 20:00 hrs.

Luciano Berio fue sin duda alguna uno de los compositores más importante de su generación. Nació en Oneglia, Italia, el año 1925. Estudió con su padre, organista, antes de entrar en la escuela de música de Milán. En 1950 se casó con la soprano estadounidense Cathy Berberian, quien fuera intérprete de muchas de sus obras. En 1951 se trasladó a los Estados Unidos para estudiar con el prestigioso compositor italiano Luigi Dallapiccola. Cuando regresó a Italia fue cofundador, en 1954, del centro de música electrónica **Studio di Fonologia Musicale** de Milán. Fue su director entre 1954 y 1959. De 1965 a 1972 fue profesor en la Academia Juilliard de Nueva York y entre los años 1976 y 1979 trabajó en el IRCAM de París. En 1988 fundó el centro de música electrónica Tempo Reale en Florencia. En 1958 Berio comenzó a componer una serie de obras para instrumentos solistas bajo el título de *Sequenza*, obra decisiva en la implantación de un nuevo repertorio dotado de técnicas experimentales. En 1969 compuso **Sinfonia**, que ponía de manifiesto otro de sus intereses musicales: componer una obra que funcionara sobre varios niveles psicológicos al mismo tiempo. Este propósito de trabajar con varios niveles simultáneamente lo desarrolla con toda intensidad en sus óperas. Otras obras importantes de Berio son **Circles**, **Laborintus II**, **Chemins**, **Folksongs**, y **Un Re in Ascolto**. Muere en Roma el 28 de Mayo del 2003.

### OBRAS DE LUCIANO BERIO

**THEMA (Omaggio a Joyce)** [6:11] Obra maestra del siglo XX, consolida lo que hoy es denominado en música electroacústica «composición verbal», es decir, música confeccionada exclusivamente en base a sonidos vocales. Berio elaboró esta obra como respuesta y a la vez consecuencia de **Gesang der Junglinge** ('55-'56) de Stockhausen. Para ello ocupa como material de base el inicio del capítulo XI de **Ulises** (James Joyce), y la voz de Cathy Berberian. De hecho, la magnitud de **Thema** sólo puede ser comparada con **Disage**, siempre dentro del campo de la composición verbal. En relación al «continuum» que existe entre lenguaje verbal y semántica, entre texto poético y música, y finalmente, entre sonido electrónico (aunque sólo sea derivado de la voz) y sonido vocal, **Thema** elabora un perfecto isomorfismo entre música y estructura poética, basándose en la multirreferencialidad de Joyce. Fue realizada en el **Studio di Fonologia Musicale** de Milán.

**DISAGE** [21:00] Disage fue la última pieza compuesta por Berio en el **Studio di Fonologia Musicale** de Milán. Como el propio compositor plantea, «es un programa radiofónico puro: un sound track para un drama que nunca fue escrito». La voz en la grabación corresponde también a Cathy Berberian.

## OBRAS DEDICADAS A LUCIANO BERIO

**OIREB-A** (1994) [5' 51"] Esta obra fue creada en 1994 en el estudio del propio compositor en Santiago de Chile, como de su trabajo en el Taller de Música Experimental del profesor Rolando Cori (Facultad de Artes, Universidad de Chile). Su base sonora está determinada por una combinación de seis sonidos sintetizados, que evolucionan de manera contrapuntística, en forma libre y desarrollando un esquema tradicional dentro de la música electroacústica.

### Ernesto Holman Gossi

(Viña del Mar, Chile, 1950)

Realizó estudios de pedagogía en música, ingeniería mecánica, y violoncello en la Universidad Católica de Valparaíso. Posteriormente ingresó a estudiar Licenciatura en composición en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile con los profesores Cirilo Vila, Juan Lemann y Juan Amenábar. En forma simultánea incursionó en el ámbito del jazz especializándose como bajista eléctrico, orquestador, productor y compositor en música popular. En 1994 reinició sus estudios de composición, concentrándose en el campo de la música electroacústica bajo la guía del profesor Rolando Cori.

**CONTETURES I** (1988-1989) [7: 39"] Realizada en el **Studio für elektronische Musik** de Colonia, Alemania, esta composición delinea un gran «continuum» que va desde los sonidos típicos de la música computacional, a los sonidos que simulan cantos de pájaros, teniendo como etapa intermedia sonidos que representan instrumentos musicales, concretamente, las cuerdas. En base de este desarrollo se encuentra el último acorde de la obra **Coro** de Luciano Berio, al cual toda la pieza se dirige, trabajando para ello las relaciones entre duraciones y frecuencias. Por

medio de un procedimiento específico de permutación de las proporciones de diversos intervalos propios de la textura beriana, y de posteriores cálculos logarítmicos para la obtención de frecuencias resultantes en diferentes espacios armónicos (que corresponden, sin embargo, a las proporciones de la entidad armónica base), el autor pudo extraer de la estructura del acorde de Berio toda una serie de conglomerados microtonales que, en la obra, anticipan esa entidad arquetípica beriana. La obra fue comisionada por La Bienal Internacional de Sao Paulo, y luego seleccionada por la UNESCO para participar en el **I Colloque International de Jeunes Compositeurs de Musique Electroacoustique**.

### Flo Menezes

(Sao Paulo, Brasil, 1962).

Entre 1980 y 1985 estudió composición con Willy Correa de Oliveira en la USP (Univ. de Sao Paulo). En 1986 obtiene una beca del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) para realizar música electroacústica en Colonia, donde fue un activo compositor en el famoso Estudio de Colonia hasta 1990. En 1987 publica su primer libro, **Apoteosis de Schoenberg**, en el que expone sus técnicas armónicas (módulos cíclicos). En 1988 estudia con Pierre Boulez, y en 1989, con Luciano Berio, sobre quien escribiera su Disertación Doctoral en 1992. La parte central de esta Disertación (un análisis de **Usage** de Berio) recibió unánimemente el primer premio en el Primer Concurso Internacional de Musicología en Italia, donde se publicó su trabajo en formato libro en 1994. A finales de 1992, después de recibir otras becas (Paul Sacher Stiftung, Suiza) y premios (UNESCO-Francia, TRIMALCA-Argentina), vuelve a Sao Paulo en 1992 para ejercer como Profesor de Composición Electroacústica en la Unesp (Universidad del Estado de Sao Paulo), y en 1994 funda y asume la dirección del Studio Panaroma de Música Electroacústica

de La Unesp/FASM, el estudio más importante de este tipo en Brasil. En 1995, su composición **Parcours de L'Entité** ganó el **Prix Ars Electronica** de Linz, Austria. Menezes ha sido aclamado por la crítica brasileña como el más importante compositor de su generación.

#### **Invitado Especial**

**Gabriel Brncic**

#### **CLARINEN TRES (1986)**

Clarinen tres es una polifonía a tres voces, concebidas equilibradamente mediante un algoritmo que es desarrollado y transcrito por un ordenador. Pertenecen a un grupo de obras basadas en programas de composición : **Concierto para Viola y Orquesta (1967)**, **Polifonía de Barcelona (1983)**, **Kientzy - concert (1989)**, **A Joan Miro (1992)**, **La casa del viento (1998)**- que culmina en **Ronde-Bosse(2000 - 2002)**.

**En Clarinen tres** los solistas instrumentales, instrumentos-persona, siguen la trayectoria de los sonidos grabados con su propia elaboración melódica. Se han realizado versiones para clarinete, flauta en sol, viola -estrenada por el autor en 1987- y violoncello. Las partes grabadas o de sonidos fijos, corresponden a los registros de tres clarinetes sintetizados: en Mi bemol, en Si bemol y el Corno di Bassetto en Fa. Los clarinetes en Mi bemol y en Fa están doblados por una parte en Do, de modo que el total de voces en la grabación es de cinco. El ambiente de serena reflexión que marcó esta pieza, después de los escándalos del estreno del **Concierto para Viola** de 1986 en Barcelona, propone al instrumentista un comentario -rúbrica o relieve- muy cuidadoso. La percepción de un instrumento en vivo -aun con amplificación- es muy variada y muy diferente a la del sonido irradiado por altavoces. Se trata entonces de crear una melodía infinita que cohesionen el conjunto atendiendo a los cambios de timbre, articulación y espacio.

La presente versión, en homenaje a Lucciano Berio, propone una interpretación en Bansuri, la Flauta Clásica de bambú de la India. Intérprete: Tomas Thayer M. (Bansuri en SI y MI).

### **Gabriel Brcic** (Chile - España)

Estudió composición con Gustavo Becerra-Schmidt; violín y oboe, en el Conservatorio Nacional de la Universidad de Chile y composición y música electroacústica con Ginastera, Gandini, Kroepfl, Nono y Kenakis, en el Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales, en Buenos Aires.

De 1967 a 1970 fue profesor adjunto de la cátedra de música electroacústica del Instituto Di Tella (Buenos Aires) y entre 1971 y 1973 director del Laboratorio de sonido y música electroacústica del Centro de Investigación en Comunicación Masiva, Arte y Tecnología, de la Municipalidad de Buenos Aires.

En 1975 se hace cargo de los cursos de composición del Estudio de Música Electroacústica Phonos de Barcelona. A partir de 1983 pasa a ser director de dicho Estudio y del Grupo Instrumental Phonos. Fundador y vicepresidente de la Asociación de Música Electroacústica de España, es además miembro de la Asociación Catalana de Compositors y de la Computer Music Association.

Fundador, con Eduardo Polonio y Claudio Zulian, del grupo Multimúsica. Con este grupo y con el Grupo Instrumental Phonos ejerce actividad de intérprete (viola).

Sus obras le han permitido obtener importantes distinciones: Premio del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile (1967-68-69); Beca del Instituto Di Tella, Argentina (1965-67); Primer premio del concurso **Casa de las Américas**, Cuba (1966); Beca para composición de la Fundación Guggenheim, U. S. A. (1976); Primer premio del Concurso Internacional de Música Electroacústica de Bourges, Francia (1984); Premio **Ciudad de Barcelona** (1985).

Brcic es una de las figuras de mayor relieve en el actual panorama musical español centrandó su desarrollo profesional en la investigación de nuevos sistemas musicales; la creación e interpretación de obras musicales y la docencia de la composición musical, aplicando los nuevos criterios de la teoría del sonido derivados de la tecnología y de las investigaciones específicas sobre la estructura musical.

## Concierto Latinoamericano 1: Argentina

Miércoles 15 de octubre 20:00 hrs.

### SUEÑOS DE ATTRA (2003) [10:00]

#### A veces son los sueños ...

... aquellos que llegan como olas nocturnas y leves que apenas rozan el borde de nuestra conciencia para trastocarnos y después volver a su mundo inaccesible y cautivante. Esos, que nos dejan promesas indescifrables y tenues. Resonancias antiguas que casi se recuerdan; que se tornan inasibles. Que nos sitúan en el umbral de lo imposible, lo improbable, lo incierto. Esos que se atesoran y se guardan atados apenas con el leve hilo de la memoria en algún desván perdido de la conciencia. A ellos aludo en esta obra y también a un hombre que admiro, porque supo soñar y dejarnos, de los sueños, los mejores. Los medios: C. Sound. El método: Síntesis FM, por formantes, sustractiva, aditiva de espectro variable, manipulación de sonidos reales, etc... El lugar el LIEM del Reina Sofía en Madrid.

#### Edgardo Cantón Aguirre (Chile):

Nació en París, Francia. Siendo niño, comenzó en Chile sus estudios de piano en el Conservatorio Nacional. En 1986 ingresó a la facultad de artes de la Universidad de Chile a la carrera de Licenciatura en composición, estudiando con los maestros Juan Lemann, Cirilo Vila y Juan Amenábar, entre otros. En 1995 obtuvo una beca del gobierno francés para especializarse en música electroacústica en el Conservatorio Edgard Varese de París con Jean Schwartz, obteniendo el primer premio de su promoción. Paralelamente trabaja en una pieza electrónica en el centro de música electroacústica «La Muse an Circuits» (La musa en circuitos) con el compositor Luc Ferrari. En 1998 obtuvo una beca de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona para realizar un Máster en Artes Digitales con especialidad en computer music. Fue invitado a componer su proyecto de obra-tesis del máster- bajo la dirección del maestro Francisco Kröpfl en el Centro Cultural La Recoleta, en el

Instituto de Investigación de Música Electroacústica de la ciudad de Buenos Aires. Obtuvo de vuelta en Barcelona distinción máxima en su tesis. Durante el año 1999 y el año 2000 se desempeñó como académico de la Universidad de Chile en las cátedras de música electrónica y taller de música experimental. En el 2001 estuvo en Roma en el conservatorio de Santa Cecilia asistiendo a un curso de especialización en el programa C-Sound con el profesor Ricardo Bianchini. Ese mismo año y parte del 2002 trabajó en el laboratorio de música electrónica CDMC del Museo de Arte Contemporáneo Reina Sofía de la ciudad de Madrid por invitación de su director Adolfo Núñez. Al final de ese mismo año ganó la Beca Velásquez otorgada por el gobierno francés para hacer una estancia en la casa de Velásquez de Madrid para desarrollar un proyecto compositivo. Sus obras que comprenden los géneros de cámara, sinfónica y electrónicas, han sido interpretadas en Chile, USA, Francia España, Israel, Hungría, etc. Ha obtenido reconocimientos tales como el primer premio en el concurso de música sinfónica de la orquesta sinfónica de Chile con su obra **Música en espera de su imagen**, que se estrenó bajo la batuta de Irwin Hoffman en 1995 en Santiago de Chile. Actualmente se encuentra radicado en Chile desempeñándose como académico de la Universidad de Chile.

**THE NOISES OF MY MIND** (2003) [8:07]

Compuesta en IMEB, Studio Charybde, Bourges, Francia. Aproximadamente 20 minutos de "trash sounds" (obtenidos mediante la grabación de sound files y demás archivos digitales, reproducidos en diferentes formatos) con lo cual obtuve una bandeja de materiales homogéneos en su cualidad. 20 minutos de "micro sounds" plagados de "clicks and cuts", scratches, y superficies de long plays. Existen dos secciones contrastantes. La primera es muy rítmica con una interrelación entre elementos en profundidad y elementos en primer plano. Elementos que reaparecerán como motivos durante la continuación de la obra hasta el final. Una transición fue hecha entre la primera y la segunda sección con una muy alta frecuencia sinusoidal con variaciones dinámicas que concluye en "respiraciones" obtenidas de superficie de LP. En la segunda gran sección, mi intención fue crear un ruidoso y fuerte crescendo donde los eventos tienden a acelerar y aumentar en densidad hasta la saturación final.

**Guillermo Rizzotto**

(Rosario, Argentina, 1980)

Recibido de la carrera de guitarra de la Escuela Provincial de Música de Rosario, Argentina, en 1999. Tres años libres para ingresar en la licenciatura de la Universidad Nacional de Rosario. Guitarrista y compositor. Ganador de una beca de la Unesco-Rschberg para realizar una residencia de entrenamiento y composición en el **Institut International de Musique Electroacustique de Bourges** Francia, donde realizó **The noises of my mind**, la cual fue presentada como world premiere en el Festival Synthèse 2003 en Junio. Fundador del "Guillermo Rizzotto trio", agrupación con la cual interpretan composiciones de propia autoría que rondan la fusión entre el folklore argentino y el jazz. Integrante y cofundador del dúo HISS de Live Electronics

(electroacústica, ambient, trip hop, dub). Forma parte como sesionista de varias agrupaciones musicales en la ciudad de Rosario.

**DUE GIORNI DOPO** [08:12]

Para 4 voces electrónicas, fue compuesta por el **Centro di Sonologia Computazionale** en la Universidad di Padova, Italia, entre julio y agosto de 1988. La composición fue producida con computadoras IBM S/4381 y S/7, utilizando el programa Interactive Music System desarrollado por Graziano Tisato. Mediante este sistema se accedió a un archivo con información codificada de fonemas de la Lengua italiana, convirtiendo textos ingresados directamente a la computadora a través de su teclado alfanumérico, en sonidos típicos del habla humana. El proceso de resíntesis vocal fue realizado mediante la técnica de reducción de datos conocida como predicción lineal (LPC). A partir de textos poco usuales, y un cuidadoso control de los parámetros de resíntesis, se crearon así 4 voces «electrónicas». Esta cinta presenta una mezcla estéreo (2 canales) de la versión original cuadrafónica (4 canales).

**Ricardo Dal Farra**

(Buenos Aires, Argentina, 1957).

Es Coordinador del Área Comunicación Multimedial en el Instituto Nacional de Educación Tecnológica del Ministerio de Educación, Profesor de Composición, Improvisación, Acústica y Electroacústica en diversas Universidades y Conservatorios nacionales. Es además Director del Estudio de Música Electroacústica y Director del nuevo Centro de Experimentación e Investigación en Artes Electrónicas de la Universidad Nacional de Tres de Febrero. Como compositor y artista multimedia sus trabajos han sido presentados internacionalmente en festivales y simposios en más de 40 países.

Durante más de 10 años fue realizador de ciclos radiales dedicados a la difusión de música electroacústica emitidos por la Radio Nacional de Argentina y la Radio Municipal de Buenos Aires. Ha sido el curador invitado de ediciones musicales de música electroacústica publicados en CD por *Computer Music Journal*, *ODiscs* y *La International Society for the Arts, Sciences and Technology*. Es además miembro del consejo editorial del *Journal of New Music Research* de Holanda y coeditor internacional de *Leonardo Music Journal* de Estados Unidos. Ha recibido premios, becas y distinciones de *La International Computer Music Association*, el *Centro di Sonologia Computazionale* de la *Universita di Padova* en Italia, el *CCRMA* de la *Stanford University*, el *Fondo Nacional de las Artes* y la *Tribuna Nacional de Compositores de Argentina*, y la *Rockefeller Foundation*, entre otras. Es además consultor de la *UNESCO* en temas de música electroacústica y artes digitales, y está escribiendo por encargo de la misma, una historia sobre la música electroacústica en América Latina. Actualmente está en *Montréal, Canadá*, como investigador en residencia de la *Fundación Daniel Langlois*, donde está desarrollando un archivo de música electroacústica de compositores latinoamericanos.

### **AÑORANZA DE LO DIONISIACO** [08. 07]

Esta obra fue terminada de componer en el año 1996 y estrenada en el Festival de Bourges de ese año. Fue realizada en el Laboratorio de Investigación y Producción Musical (LIPM) en máquinas Next trabajando con el software de síntesis y procesamiento de audio C-Sound. Las técnicas de síntesis usadas incluyen: FM, Wave-shaping, Karplus&Strong, síntesis granular, síntesis sustractiva, así como el empleo de diversos tipos de delay. El título hace referencia a la importancia de la experiencia sensorial (Lo dionisiaco) en la creación de música concreta, en contraposición al trabajo de

microcomposición en el terreno de la síntesis sonora, de naturaleza más racional (Lo apolíneo). De este modo, ambos modos de trabajo se contraponen durante la obra, a través de secciones claramente delimitadas por breves silencios o por la clara identidad de los distintos materiales sonoro-musicales. La última sección reexpone los motivos característicos de la pieza de modo textual o variado.

### **Teodoro Cromberg**

(Buenos Aires, Argentina, 1955)

Cursó estudios de composición en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la UCA. Sus obras han sido premiadas, así como ha sido becado en diversas oportunidades, particularmente por la *Fundación Antorchas*. Su música se ha ejecutado en importantes salas de la Argentina, América Latina, Estados Unidos y Europa. Desde 1996 trabaja en el LIPM, en categoría de compositor asociado. Es secretario de la *Federación Argentina de Música Electroacústica de Buenos Aires*. Fue invitado por el GRM (Paris) en 2000 a presentar su obra **Gritos y guitarras**. Fue invitado, como compositor residente, por el IMEB (Bourges) a componer una obra en sus estudios en el año 2002. Su música ha sido editada en los CDs **Nueva Generación de Compositores Argentinos** (Cosentino), **Panorama de la Música Argentina** (Cosentino), **The travel of the spider** (Pogus) y **Trio Luminar** (Cosentino). En la actualidad trabaja con Lilita Gruszka en experiencias de animaciones y música electroacústica. Es Coordinador General de la carrera **Productor en Artes Electroacústicas** del Instituto de Tecnología ORT.

### SIGNES ÉMERGENTS ( 2003 ) [ 15:00 ]

Primer Premio Concurso de Música Electro-acústica de Bourges 2003. El título surge de una reflexión sobre la música contemporánea y de una posible redefinición del término «contemporáneo». «Creo que en esta época en la cual ciertas técnicas de la música del siglo XX son moneda corriente, la música que tiene más derecho a ser llamada «contemporánea» es aquella que dé indicios de ir más allá del siglo XX. Dicho de otra manera, la verdadera música contemporánea de hoy es la que produce los signos emergentes de las tendencias estéticas del nuevo siglo» (Mario MARY, *Techniques de controle de logiciels en informatique musicale* - 401 p. : Tesis: Música: Paris VIII, Saint-Denis: 2001. - p. 377). La macroforma de **Signes émergente** está organizada en dos partes:

La primera (**Hautie**- 9' 10") es una música con articulaciones implacables que organizan el discurso musical e imprimen un carácter tenaz a la obra. La técnica de «orquestración electroacústica» ha sido utilizada tanto en la creación de los materiales sonoros, como en la articulación del discurso. Orquestrar los sonidos y las acciones fue un recurso empleado para reforzar cada intención musical. A diferencia de la orquestración en la música instrumental, la orquestración electroacústica permite (además) trabajar de manera minuciosa la ubicación espacial de cada elemento integrante del sonido. Los diferentes planos y movimientos panorámicos internos son aspectos esenciales para enriquecer la vida interna del sonido. De tal manera, el trabajo sobre el material sonoro, el espacio acústico y el discurso musical están siempre estrechamente relacionados entre sí.

La segunda parte (**Bouge, bouge I** - 5' 50") es un estudio sobre ciertas posibilidades de espacialización para un dispositivo de ocho pistas. De manera implícita, hay un homenaje a las atmósferas giratorias de las

películas de Fellini, donde los personajes defilan unos después de otros, como si la cámara (el espectador) estuviera en una calesita en movimiento.

### Mario Mary

(Buenos Aires, Argentina, 1961):

Obtiene los diplomas de Profesor y de Licenciado en Composición en la Universidad Nacional de La Plata (Argentina), y de Doctor en Estética, Ciencia y Tecnología de las Artes en la Universidad Paris VIII (Francia). Actualmente, dirige el **Ciclo de Conciertos de Música por Computadoras** y enseña **Síntesis y tratamiento de sonido** en la Universidad Paris VIII. Residente en Francia desde 1992, también realizó estudios en el Conservatorio de Paris, IRCAM y GRM. Trabajó como compositor-investigador en el IRCAM, su trabajo sobre síntesis cruzada: **AudioSculpt - Cross-Synthesis Handbook** se publica en 1995. Gana numerosos concursos de composición, entre los cuales: Primer Premio Luigi Russolo 1994, Italia (música electroacústica); Primer Premio Fondo Nacional de las Artes 1997, Argentina (ensemble); Primer Premio Pierre Schaeffer 1998, Italia (música electroacústica); Primer Premio TRIME 1998, Argentina (música electroacústica). Primer Premio PanAccordion 2000, Finlandia (música de cámara); Primer Premio TRIME 2001, Argentina (música mixta); Primer Premio Música Nova 2002, República Checa (música mixta); Primer Premio Bourges 2003, Francia (música electroacústica). Compositor de música instrumental y electroacústica, Mario Mary es invitado por diversas instituciones a realizar obras o a dar conferencias: IRCAM, GRM (Francia), Universidad de Música de Viena (Austria), Universidad Nacional de La Plata, LIPM (Argentina), DIEM (Dinamarca), Universidad de Aveiro (Portugal), etc.

### **MESTIZAJE** (Homenaje a Pompei) (1993-'94) [09. 12]

La obra pertenece al ciclo homónimo de Biffarella, basado en cantos rituales de los indios wichis, que habitan el norte de Argentina. Estos sonidos, se constituyen en la materia prima para el desarrollo de su pensamiento electroacústico. El ciclo es el resultado de 8 años de investigación y composición, a través de los cuales el autor busca un «mestizaje», un punto de encuentro y de fusión, no sólo entre tecnología del sonido digital y fuerza primigenia del canto indígena, sino además en el aspecto formal, entre el pensamiento «circular», de los llamados pueblos «primitivos» y la idea de «desarrollo» característica del pensamiento occidental. Esta obra, que abre el ciclo, fue compuesta en el LIPM. Para ella, el autor usó un fragmento vocal de 4 seg. y una muestra de 2 seg. de un arpa de boca.

### **Gonzalo Biffarella**

(Sancti Spiritu, Santa Fe, Argentina, 1961):

Se formó como compositor en la Escuela de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba – Argentina. Fue Premio Universidad, al mejor promedio. Estudió guitarra con Irma Costanzo en Buenos Aires. A lo largo de su trayectoria recibió numerosas distinciones, en el ámbito nacional e internacional. Sus obras se han presentado regularmente en 8 países de América y 12 de Europa. Ha realizado obras por encargo para algunos de los principales centros de producción electroacústica, entre ellos: el IMEB (Instituto Internacional de música Electroacústica de Bourges – Francia), la Cadena radial WDR 3 de Colonia Alemania, para el Estudio de Arte Acústico que dirigía Klaus Scgoening, el CSC de la Universidad de Padova – Italia y el LIPM del Centro Recoleta de Buenos Aires – Argentina. Sus composiciones han sido reproducidas en diversas ediciones discográficas, entre las que se destacan: el CD monográfico **Mestizaje** editado en 1997 por el sello Chrisopée Electronique de

Francia y La Colección Panorama de la Música Argentina, editada por el Fondo Nacional de las Artes. Una parte importante de su producción está dedicada a experiencias multimediales, trabajando con artistas plásticos, bailarines, fotógrafos, videoartistas y actores. Se desempeña como jurado en concursos de música y arte digital, tanto en su país como en el extranjero. Como docente en la actualidad es profesor titular del Seminario de Composición con Nuevas Tecnologías, en la Escuela de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba.

### **TIEMPOS VIRTUALES** [ 07.33]

Esta obra parte de grabaciones acústicas, procesadas digitalmente. Algunos sonidos fueron procesados en NEXT en el LIPM (Laboratorio de Investigación y Producción Musical del Centro Cultural Recoleta). Otros fueron generados con Macintosh en el estudio del compositor, utilizando diversos programas y procedimientos. Consta de dos partes A (en tres secciones) y B (en seis secciones) y una Coda, que reexpone características de B y de A.

### **Jorge Rapp**

(Buenos Aires, Argentina, 1946).

Licenciado en Música, especialidad composición, en la Facultad de Música de la Universidad Católica Argentina en 1971. Becario en Composición del Fondo Nacional de las Artes y en los Cursos Superiores en Composición Musical, en el Centro de Investigación Masiva, Arte y Tecnología de la Ciudad de Buenos Aires (CICMAT) en el año 1973. Docente en composición y medios electroacústicos en cursos de música contemporánea desde 1976, tanto en el país como en el exterior. Ganador del Premio **Juan Carlos Paz** en 1978, otorgado por el Fondo Nacional de las Artes a su obra electroacústica **Cotidiana**. Ganador del Premio Municipal de

música de cámara, (1995). Miembro de La Comisión Directiva de la Agrupación Nueva Música desde 1974. Miembro Fundador en 1984, de La Federación Argentina de Música Electroacústica - FARME -. Presidente de La Farme Bs. As. (Desde 2001). Jurado en el 30e Concours International de Musique et d'Art Sonore Electroacoustiques/ Bourges 2003. Su obra **Alrededores**, realizada por encargo del gobierno francés en el Estudio Charybde del IMEB, es estrenada en el 33 Festival Internacional de Musique et Creations Electroniques Synthèse 2003.

#### ENTRE SUEÑOS [09. 14 ]

Borges escribió una vez que los sueños son la actividad estética más antigua. Hasta el elemento más irracional tiene su propia coherencia, su propia lógica, en el devenir onírico. De esta idea sugestiva nació esta obra. Trata, o mejor dicho tiene la pretensión de ser un sueño musical. Contiene aquellos elementos confusos que no podemos reconocer su procedencia, y aquellos que parecen evocar alguna situación vivida por la persona que sueña, el compositor en este caso. Ambos tipos de materiales emergen y derivan uno de otro, sin romper la continuidad, con el propósito de encontrar diferentes puntos de unión entre los distintos elementos.

Esto es lo que da la unidad musical de la obra. Lo demás... son sólo sueños.

#### Raúl Minsburg (Buenos Aires, Argentina, 1965)

Obtiene en 1988 su graduación como Profesor de Guitarra completando posteriormente sus estudios de composición tanto instrumental como electroacústicos. Paralelamente estudia Filosofía e Historia en la UBA (Universidad de Buenos Aires). En 1994 gana el premio Residence en el Concurso Internacional de Bourges con su obra **El otro espejo** y en 1996 su obra **Uoces del recuerdo** obtiene el Premio Juan C. Paz del Fondo Nacional de las Artes, de la República Argentina. En 1997 recibe una beca de composición de la misma institución

y en 2002 recibe una Mención en el Concurso Tribuna Argentina de Música Electroacústica. Actualmente se desempeña como docente e Investigador en la Universidad Nacional de Lanús, en donde es codirector artístico del Festival Multimedial **Sono-imágenes**, realizando también su actividad docente en distintas Universidades Nacionales en materias como Audición y análisis musical, Tecnología musical, Edición digital de sonido, entre otras. Sus obras se han escuchado en diferentes conciertos en la Argentina, así como en conciertos realizados en Francia, Canadá, Inglaterra, Estados Unidos, Brasil, Cuba y Alemania.

#### REMIX PORTRAITS [06. 04]

##### **Alla corda avec Ravel Zap Mama et moi Varèse**

Se trata de tres bocetos musicales basados en fragmentos de obras de Maurice Ravel, Edgard Varèse y Zap Mama, un grupo de cantantes de origen belga cuyos productos sonoros resultan una atractiva mezcla de pop y música étnica. Sintéticamente, podría decir que estas tres breves piezas son un remix de objetos sonoros propios a los que se suman músicas prestadas resonando placenteramente en el espacio de mis preferencias.

#### Enrique Belloc

Formado en Argentina, Alemania y Francia. Discipulo de Pierre Schaeffer y es considerado uno de los pioneros en la introducción de su pensamiento en la Argentina. Ha desarrollado actividades como intérprete, Director de Orquesta y Grupos de Cámara y como docente en música y filosofía. Sus obras se tocan en Argentina, Europa y Estados Unidos de Norteamérica. Sus obras (período de composición en tiempo real 1984/92) se encuentran editadas por Hyades Arts. Madrid España (1993); Imágenes y Sonidos del Sur, edición conjunta entre la Universidad Nacional de Lanús y la Universidad de La Serena, Chile y Sound Anthology vol 25, 2001 de La Computer Music Journal, MIT Cambridge University.

## Concierto Cime

Jueves 16 de octubre, 20:00 hrs.

### CONSTELACIONES 1 (2003) [2:45]

Esta obra es un estudio de la sonoridad de distintos instrumentos de viento y la fusión timbrística de estos. La estructura musical está construida sobre la base de 4 constelaciones de instrumentos: (1) trompeta, saxos tenor y alto; (2) corno francés; (3) trombón bajo y tenor; y (4) tuba y trompeta piccolo. Los sonidos originales de los instrumentos fueron combinados y transformados utilizando la convolución digital de modo de preservar sus características dinámicas y transformar las sonoridades originales utilizando el timbre como agente de integración global. Esta obra fue realizada en la Universidad Técnica Danesa.

### Felipe Otondo (Santiago, Chile, 1972).

Estudio acústica en la Universidad Austral de Chile y luego acústica y percepción en la Universidad danesa de Aalborg. Trabajó en la Academia de Música Carl Nielsen con el compositor Lars Graugaard en montajes y producciones de obras interactivas y estudió composición y notación con el compositor Anders Broedsgaard. Desde hace dos años trabaja en la Universidad Técnica danesa en el contexto del estudio del sonido y su especialización. Ha realizado música para teatro y obras con el medio tecnológico de diversa índole.

### COMUNICAÇÕES (1998) [7:54]

(Federación Portuguesa) Comunicações es en algunos aspectos una obra electroacústica «programática», en gran parte basada en sonidos concretos, los que incluyen textos en más de 30 idiomas diferentes; además, sonidos sintetizados e instrumentales son también parte importante del material sonoro de la composición. La idea de las comunicaciones no solo subraya los sonidos trabajados, sino también sus relaciones internas, con las cuales la pieza fue creada. Comunicações fue realizada en el Miso Studio, Lisboa -

Portugal, y fue comisionada por La Lisbon World Fair Expo'98 para ser parte de la instalación sonora en el Pabellón Sabiduría del Mar. Luego fue remezclada y sometida a cambios de menor cuantía, para su formato de concierto.

### Miguel Azguime (Lisboa, Portugal, 1960).

Compositor, poeta, percusionista. Obtiene varios premios de composición e interpretación. Compone para diversas formaciones, instrumentales y/o vocales, y también música electroacústica, incluyendo música para Teatro, Danza y Cine. En 1985, funda con Paula Azguime el **Miso Ensemble**, dúo de flauta y percusión, prontamente reconocido por el público y por la crítica como una de las más importantes agrupaciones portuguesas de música contemporánea. Recibe encomiendas de numerosas instituciones públicas y privadas, nacionales y extranjeras. Sus obras han sido interpretadas por prestigiosos maestros, solistas y agrupaciones (Alain Neveux, Jean-Marie Cottet, Alain Damiens, Robert Glassburner, Paula Azguime, Yoshiko Shibuya, Tsung Yeh, Johannes Kalitzke, Stefan Asbury, Gregory Rose, Pascal Galois, Roberto Bollea, Ensemble Recherche, Ensemble Aventure, Remix Ensemble, Miso Ensemble, Côro Gulbenkian, Antifonia Choir, Singcircle, Hua Xia Ensemble, L'Autre Trio, ...) y presentadas regularmente en algunos de los más importantes festivales internacionales de música contemporánea (ISCM-World Music Days - Japón, festival Ars Música - Bélgica, festival Primavera en la Habana - Cuba, Florida Electroacoustic Music Festival - EUA, ISCM-World Music Days - Luxemburgo, Jornadas de Música Contemporánea de Santiago de Compostela - España, Festival Synthèse Bourges - Francia, Festival Audio Art Varsovia - Polonia, Encuentros Gulbenkian de Música Contemporánea, Festival Música Viva, ...). Paralelamente a sus actividades creativas, se dedica activamente a la

divulgación y difusión de la música contemporánea, ya sea como director artístico de la editorial independiente Miso Records, como director artístico del Festival Música Viva, dirigiendo el Miso Studio (estudio para el desarrollo de música electrónica en tiempo real), siendo suya la concepción y realización de la primera **Orquesta de Altoparlantes Portuguesa**. Funda la Federación Portuguesa de Música Electroacústica, y pertenece a la Dirección de la Sección Portuguesa de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea.

**VOICES PART II (Distant Voices)** [1999] [11:44]

[Federación Belga] [8 pistas, reducción estereofónica]. A veces pienso que las razones por las que compongo música electroacústica tienen mucho que ver con la repetición de experiencias vividas durante mi niñez. Alrededor de mis 7 años, comencé a construir pequeñas radios con componentes caseros. Estas radios no tenían amplificador y solo se podía escucharlas con un pequeño auricular de cristal. Pasaba muchas horas escuchando programas de onda corta antes de dormir y como la sintonía estaba lejos de ser perfecta, normalmente escuchaba superpuestos dos o tres programas al mismo tiempo a menudo en lenguas que no comprendía. Quise, en esta obra, recrear un mundo imaginario de sonidos que den la idea de los espacios infinitos que experimentaba en ese entonces. También incluí voces telefónicas como una metáfora de la situación paradójica de estar cerca y ausente al mismo tiempo. Esta obra fue compuesta en los estudios del IMEB y fue estrenada en junio de 2001 en el Festival Synthèse 2001.

**Teodor Todoroff** (Bélgica, 1963)

Ingeniero en telecomunicaciones, recibió su primer premio de composición electroacústica en el Conservatorio Real de Bruselas y un diploma superior en composición electroacústica en el conservatorio de Mons. Ha sido investigador en análisis y síntesis vocal en el Laboratorio de Fonética experimental de la Universidad Libre de Bruselas. Ha desarrollado programas computacionales de síntesis, análisis y de transformación sonora así como herramientas de espacialización en tiempo real destinados a compositores de música electroacústica. Ha colaborado con el Ircam donde sus herramientas informáticas han sido utilizadas por compositores como Emmanuel Nuñez, Luca Francesconi y Joshua Fineberg. Es miembro fundador de la Federación Belga de Música Electroacústica (FeBeMe). Su música electroacústica muestra un interés particular por la multifonía y la problemática de la gestión del espacio sonoro así como de la búsqueda y experimentación en nuevas herramientas de transformación sonora.

**BAODING 2002** [ 7 :21]

Ganadora del 29 Concurso de Música Electroacústica de Bourges. Categoría música de estudio sin instrumentos.

- i. Extasiado
- ii. Íntimo
- iii. Rítmico

Estas tres miniaturas reúnen sonidos de las bolas de hierro «baoding» originarias de la dinastía Ming, en China, con sonidos provenientes de la ópera Kun y la de la ciudad de Beijing. Cada miniatura evoca una característica diferente de estas formas de arte: la naturaleza acrobática de la Ópera de Beijing, los sonidos íntimos de la más aristocrática ópera Kun y la energía inherente a ambas.

### **David Berezian** (Canadá)

Actualmente finaliza un Doctorado en Música Electroacústica en La Universidad de Birmingham con Jonty Harrison. Es miembro y compositor del Birmingham ElectroAcoustic Sound Theatre (BEAST). Su música es programada en conciertos en Canadá, Francia, Inglaterra y Los EE. UU. . Ha ganado el concurso de música electroacústica de Bourges y ha sido finalista en el concurso Luigi Russolo.

### **LA NOCHE EN QUE LOS PECES FLOTARON**

(2003) [13 : 10]

Obra ganadora de la sección «Magisterium» en el 29 Concurso de Música Electroacústica de Bourges

Comentario Poético

Temblores

Reconocimiento

¿Ventana o Espejo?

Todo lo que fue será

El Apocalipsis se encuentra siempre al Este de la Belleza.

Comentario no-poético:

La tercera crítica de Emmanuel Kant (Crítica de la facultad de Jugar) reflexiona sobre la cuestión de la perfecta universalidad sin abandonar la perfecta subjetividad. Esto es posible por lo que Kant llama la «Intersubjetividad». Esta tiene como condición la existencia de «universales» a través de los cuales el acuerdo sobre el problema de la belleza y del arte en general puede ser posible entre los hombres. La expresión principal de la Universalidad es el mito, el que hemos probablemente inscrito en nuestro genoma. Todo lo que hacemos intenta reproducir, por los medios que disponemos los términos de esa historia original. Así lo demuestran las convergencias entre las mitologías de diferentes culturas y pueblos. En lo que se refiere a esta obra, ella se acerca a este mito relatando una historia alusiva al Apocalipsis.

### **Ricardo Mandolini**

(Buenos Aires, Argentina, 1950)

Estudió Composición con Guillermo Graetzer y Francisco Kröpfl, y música electrónica con Hans-Ulrich Humpert en la Musikhochschule de Colonia en 1977. Compositor invitado en varios estudios europeos: IMEB en Bourges, EMS de Estocolmo, IPEM de Gand, Universidad Técnica de Berlín, GRM de radio-France, etc. . . en 1983 Mandolini recibe la künstlerische Reifeprüfung de la Musikhochschule de Cologne. En 1987 finaliza un doctorado en estética y ciencias del arte en la Universidad de París VIII. Desde 1988, es maestro de conferencias en el Departamento de Estudios Musicales de La Universidad de Lille 3 donde enseña la composición y creación musical y donde además dirige el estudio de música electroacústica.

### **LE SOMMEIL D'EUCLIDE** (1983) [20'37"]

(El sueño de Euclides) Cuarto número, y penúltimo del ciclo «Son, Vitesse, Lumière» (Sonido, velocidad, luz) y parte del ciclo dedicado a las nuevas tecnologías. Le Sommeil d'Euclide es una obra compuesta de pequeñas secciones, algunas casi imperceptibles, donde Bayle hace gala de su manejo de las estructuras formales. Cada sección cumple una función precisa en el trazado orgánico de la obra, ya sea exponiendo un material sonoro, comentándolo o proponiendo posibilidades distintas de desarrollo. Como siempre en Bayle, las fuentes sonoras son de una gran diversidad, llenando desde sonidos acústicos más o menos reconocibles hasta sonidos sintéticos desprovistos de toda asociación con el mundo de lo real.

### François Bayle (Francia, 1932)

Compositor nacido en Madagascar, de formación musical autodidacta. Se perfecciona con Olivier Messiaen, Karl-Heinz Stockhausen y Pierre Schaeffer. En 1958 se une al **Groupe de Recherches Musicales** (GRM) del cual será su director entre 1966 y 1997. Allí Bayle crea el catálogo de discos **Collection Ina-GRM**, organiza conciertos y emisiones radiales y apoya el desarrollo de instrumentos musicales de tecnología avanzada. (**Syter, GRM-Tools, Midi Formers, Acousmograph**). Bayle está vinculado también al origen del concepto de «Acusmonium» (orquesta de altoparlantes) instrumento de difusión por excelencia de la música electroacústica o acusmática. Recibe numerosos premios como el **Grand Prix des Compositeurs SACEM** (1978), el **Grand Prix National du Disque** (1981), el **Prix Ars Electrónica** de Linz (Austria, 1989) o el **Grand Prix de la Musique** de la ciudad de París (1996). Desde 1963 su producción creativa se escalona regularmente en períodos dedicados a la investigación y desarrollo de aspectos sonoros, técnicos y formales de la música acusmática. Como por ejemplo el espacio del sonido (1967-1970), la escritura acusmática (1973-75), las nuevas tecnologías (1981-85) o la multifonía (1994-99).

### TONGUE [ 13:46 ]

Los cuatro idiomas utilizados en Tongue (mandarín, español, japonés y sueco) son la única fuente de material sonoro utilizado en la obra, la primera en una serie de obras que pretende explorar aspectos del lenguaje. Agradecimientos a Shen Nalin, Bárbara Bordejo, Tusaka Kawashiro y Per Gundberg.

### John Fariselli Young (1962)

Nacido en Nueva Zelanda y ciudadano británico. Estudió en la Universidad de Canterbury, completando un doctorado en la manipulación de fuentes de sonidos ambientales en música electroacústica. En el 2000 se trasladó al reino unido donde es profesor titular de música, en el grupo de Tecnología e Innovación en la Universidad de Montfort, Leicester. Su mayor interés en composición continúa siendo música acusmática, particularmente formas basadas en la distinción entre sonidos naturales reconocibles y transformaciones a través del computador. Un CD con su música titulado **La Limite du bruit** está disponible en el sello Empreintes Digitales.

## Concierto Latinoamericano 2

Viernes 17 de octubre 20:00 hrs.

### LES TRAYECTOIRES DU REVE

(2003) [14:02]

Orage de terre (tormenta de tierra).

Esta pieza está inspirada en el sueño que tuvo el autor en un viaje de París a Strasburgo. La forma de la pieza puede entenderse con el símbolo M. La salida de la ciudad representa una primera acumulación dramática de gran densidad y agitación, seguida de una prolongada desinencia que instala la idea de trayecto, donde la clave del sueño es insinuada, el tiempo se instala, los signos de la noche se manifiestan. La segunda parte reitera una segunda acumulación, estructurada con otros principios compositivos, que pretenden resolver los enigmas, sin embargo, no todas las tensiones parecen dispuestas a develarse. El discurso aparece limitado en la obertura y la conclusión por ciertos materiales anecdóticos, que pretenden evocar en el auditor sus propias paradojas auditivas.

### Adolfo Kaplan (Chile, 1975)

Comienza a temprana edad a estudiar el piano y en 1994 ingresa al conservatorio de la Universidad de Valparaíso, donde obtiene la Licenciatura en Artes y Ciencias Musicales con la mención de mejor alumno de su promoción (1999). Paralelamente, sigue los cursos en composición de Aliosha Solovera y Hernán Ramírez. Al término de sus estudios universitarios, recibe una beca del gobierno francés para hacer un postgrado en composición asistida por ordenador en París, donde actualmente prepara un doctorado en musicología. En Europa sigue los cursos de composición con diferentes profesores: como José Manuel López, Christine Groult, Horacio Dagionne y Paul Meffano. En Chile participa como pianista en las Semanas musicales de frutillar (1999), **El espacio público del sonido** (1999), y organiza espectáculos de disciplinas integradas como **Los últimos faros del silencio**.

Su trabajo de compositor comprende piezas para instrumentos, intalaciones sonoras, músicas mixtas y otras puramente acusmáticas.

### OLIVINE TREES (1993) [8:08]

Compuesta en los estudios de la Universidad de Edinburgo y en el Edinburgo Parallel Computing Centre (EPPC), Escocia. Estrenada en el Royal College of Music, Londres, Inglaterra (1995). Olivine Trees ha recibido, entre otros reconocimientos, el primer premio del prestigioso **Concorso Internazionale Luigi Russolo**, Italia (1998). Esta obra es quizá la primera en la historia compuesta usando un computador paralelo. Fue compuesta usando específicamente sonidos sintetizados del Chaosynth, un sistema de síntesis granular que creé en el EPPC. El sistema funciona generando una rápida sucesión de sonidos explosivos muy cortos llamados gránulos, que juntos forman eventos sonoros más grandes; los resultados tienden a mostrar un gran sentido de movimiento y de fluidez sonora. Esta técnica de síntesis puede ser comparada metafóricamente con el funcionamiento de una película, en la cual se produce una impresión de movimiento continuo al exponer una secuencia de imágenes sutilmente distintas bajo la capacidad de escaneo del ojo. Chaosynth usa algoritmos «autómata celulares» para controlar la producción de los gránulos. Los algoritmos «autómata celulares» son técnicas de modelación computacional originalmente usadas en la década del sesenta para simular el comportamiento biológico. Olivine Trees está inspirada en la pintura homónima de Vincent van Gogh. Como con la pintura impresionista, donde pequeños trazos de colores puros se mezclan en los ojos del espectador, Olivine Trees se compone de pequeños trazos sonoros que se mezclan en los oídos del auditor. Además de Chaosynth, ocupé varios CDP-tools para modelar sonidos.

Los sonidos fueron sintetizados en un computador de Conexión Paralela donde corría Chaosynth, en el EPCC, pero su mezcla final se realizó en los estudios de la Universidad de Edinburg.

**Eduardo Reck Miranda** (Brasil)

Graduado en computación en la Universidad de Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo (Brasil). Estudia música en la Universidad Federal de Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre (Brazil). Obtiene una maestría en Tecnología Musical en la Universidad de York (UK) y un doctorado en Música en la Universidad de Edinburg (UK). Actualmente lidera el Computer Music Research en la Universidad de Plymouth (UK). El Dr. Miranda ha publicado numerosos libros y papers en las más importantes revistas internacionales, y sus composiciones han sido tocadas en diversas partes del globo. Es miembro de los paneles editoriales del **Leonardo Music Journal**, del **Organised Sound** y del **Contemporary Music Review**.

**FRICCIÓN DE COSAS EN OTROS LUGARES** (2002)

[8. 08] (La fricción entre cosas en otros lugares)

Cuando suceden cosas simultáneamente siempre existen diferentes niveles de fricción. Energía, desacuerdo, alturas, acción física y otras áreas en donde es la diferencia la que puede generar el material musical. Friction of things in other places explora diferentes niveles para estructurar ideas por medio de diferencias en el material y las Fuentes sonoras. Fue creada en el estudio del compositor y en los estudios de City University en Londres, Inglaterra, con un apoyo del Fondo nacional para la Cultura y las Artes de México.

**Rodrigo Sigal** (Ciudad de México, México, 1971)

Tiene un doctorado en Composición musical con medios electroacústicos de la City University de Londres, Inglaterra y la licenciatura en composición del Centro de Investigación y Estudios Musicales (CIEM), Ciudad de México, y por varios años formó parte del taller de composición del Prof. Mario Lavista, además de haber estudiado con Denis Smalley, Javier Alvarez, Franco Donatoni, Judith Weir, Michael Jarrel y Juan Trigos, entre otros. Desde 1991 ha trabajado como compositor, ingeniero de sonido y grabación en su estudio particular en México y Londres en obras para danza, video, radio y TV, y fue el coordinador del Laboratorio de Música por Computadora en el CIEM de 1994 a 1998. Ha recibido apoyo del **Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONCA)**, del **CIEM**, del **Banff Centre for the Arts en Canadá**, de la **ORS** y la **Sidney Perry Foundation** en Inglaterra, del **Estudio LIEM** y El Ministerio de Cultura en España y del **Estudio Agon** en Italia. En 1999 su obra **Cycles** obtuvo el primer premio en el **Concurso Internacional de Composición Luigi Russolo** en Italia, **Tolerance** y **Twilight** obtuvieron mención honorífica en 2000 y 2001, respectivamente, en el mismo concurso y la segunda fue finalista en **Bourges 2002**. Varias de sus obras están disponibles en disco compacto y el CD **Manifiesto** (CIEM006), ha recibido buenas críticas y se ha programado en estaciones de radio en México y el extranjero. Asimismo, sus obras han sido interpretadas en más de 20 países. Desde 1998 es miembro activo del grupo de seis compositores DAM ([www.dam-music.com](http://www.dam-music.com)), trabajando en diferentes proyectos interdisciplinarios incluyendo **Alternative Sessions** en colaboración con el Maarten Altena Ensemble que se presentó en México, Francia y Holanda durante el 2003. La obra **Rimbarimba: Lejos del Silencio** para marimba y medios electroacústicos comisionada por Robert Esler (New Heaven, CT) por medio de una beca

Rockefeller-FONCA se estrenó en México y Estados Unidos entre mayo y agosto del 2002 con más conciertos en USA, Inglaterra y Holanda en 2003. Actividades próximas incluyen conciertos y seminarios en diferentes países y la composición de una obra para tuba y electroacústica (7/2003) una pieza para la compañía de danza **Aksenti (10/2003)**, y un concierto para piano y electroacústica para una orquesta mexicana (2004).

### **AQUEL ÁLBUM (2002) (8. 17)**

Para esta obra se emplearon fragmentos de sonidos provenientes de anteriores obras del autor y algunos que otros que permanecían almacenados en espera de un buen momento para su liberación. Los mencionados fragmentos se acortaron o por el contrario se alargaron y fueron sufriendo, a lo largo de la pieza, diferentes transformaciones y procesamientos. La estructura de la pieza estuvo en gran forma vinculada a esos manejos. Se trató de llevar una correlación entre partículas y espacios sonoros de mayor magnitud. Como en un álbum de fotos familiar, se repiten muchos elementos pero luciendo diferentes al pasar las páginas. Se utilizaron mayormente los programas Peak y Digital performer en computador Macintosh.

### **Carlos Alberto Vázquez**

(Mayagüez, Puerto Rico, 1952).

Comienza sus estudios musicales en la Universidad de Puerto Rico, donde termina su Bachillerato en Artes con concentración en música (1974), para continuar con una maestría en composición en la Universidad de Pittsburgh (Pennsylvania, EE. UU.). Luego cursó estudios en la Universidad de Nueva York y en la Sorbona, donde se doctoró presentando una tesis sobre la canción de arte contemporánea en Puerto Rico. Tomó cursos de informática musical en la Universidad de Stanford auspiciado por la Fundación Rockefeller. Ha

estudiado composición con los maestros Rafael Aponte Ledée, Frank MacCarty y Bruce Saylor. Desde 1972 sus obras se han estrenado e interpretado tanto en Puerto Rico como en diferentes países de América y Europa. Ha sido invitado a una gran cantidad de eventos de carácter internacional, tales como: el 1er Festival Latinoamericano de Música Contemporánea de Maracaibo, el Centro Charles Ives, el Festival Internacional de Música Electroacústica de Varadero, Cuba, II, IV, VI, VII, VIII, IX y X Foro de Compositores del Caribe, V, VII Y IX Festival Latinoamericano de Música de Caracas, etc. Ha sido comisionado por la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico, el Consejo Interamericano de Música (OEA), el Coro de la Universidad de Puerto Rico y el Festival Casals, International Computer Music Association entre otros. Fue miembro fundador y primer Presidente de la Asociación Nacional de Compositores de Puerto Rico; originador y Director Ejecutivo de la Organización Foro de Compositores del Caribe; miembro de número del Colegio de Compositores Latinoamericanos de Música de Arte; Director Musical del I, III y V Foro de Compositores del Caribe; Director Musical de la 1ra, 2da y 3ra Muestra Internacional de Música Electroacústica - Puerto Rico. Es Catedrático en el Departamento de Música de la Universidad de Puerto Rico, donde también se ha desempeñado desde 1978 como Director del Laboratorio de Música Electrónica.

### **FERMEZ LES YEUX SUP** [5. 49]

La idea: el mar, la vida en el mar, en las profundidades del mar. La vida multicolor y fosforescente que al moverse brilla fugazmente en la oscuridad

### **Arturo Rodas** (Ecuador, 1954)

Desde siempre recuerda empaacar, decir adios, viajar. Retornar. Recordar rostros, no saber a veces dónde ubicarlos. En la infancia, vive en varias regiones del Ecuador pues su padre fue médico militar. En la edad madura, luego de graduarse en derecho y música vivirá en: Quito, París, Panamá, Londres, Roma, Londres. A través de su composición musical, Arturo se imbuje del espíritu de dichas ciudades. La diversidad espacial, la diversidad temporal son sus principales fuentes de inspiración. Como todo viajero, a veces se ha preguntado ¿qué tal si no hubiese viajado?, ¿habría sido todo más fácil?, ¿cuán diversas mis obras habrían sido?

### **PALMAS** (1992) [ 9. 35]

La Palma, árbol nacional de Cuba, ha sido tratada por todos los poetas cubanos, populares y cultos. El compositor toma textos de tres poetas importantes de Cuba: José María Heredia, José Martí y Nicolás Guillén, y a partir de ellos elabora esta obra. Todos los sonidos de esta obra parten de la voz del propio compositor, quien utilizó, además, diferentes fonemas de distintos idiomas con los cuales realizó ritmos y atmósferas.

### **Roberto Valera**

(Ciudad de La Habana, Cuba, 1938)

Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio Amadeo Roldán de la ciudad de La Habana y posteriormente en la Escuela Federico Chopin, de Varsovia. Es graduado de Magisterio en la Escuela Normal para Maestros de La Habana y Doctor en Pedagogía en la Universidad de esa misma ciudad. Ha compuesto música para diversos formatos instrumentales, para el ballet, la danza, filmes de largo y corto metraje y dibujos animados. Es poseedor de distintos reconocimientos nacionales e internacionales entre los que se encuentra: la orden Félix Valera de Primer Grado; la medalla Alejo Carpentier, la Distinción por la Cultura Nacional, otorgadas por el Consejo de Estado; la Réplica del Machete, de Máximo Gómez, otorgada por las Fuerzas Armadas, la distinción **Por la Educación Cubana**, otorgada por el Ministerio de Educación Superior; la Medalla José María Heredia, la Medalla Karol Szymanowski, otorgada por el Ministerio de Cultura y Arte de la República de Polonia; la Medalla de la Ciudad de Basse Terre, Guadalupe, entre otras.

## 24 VARIACIONES (2001) [10.09]

Esta obra utiliza sonidos muestreados de diferente tipo, trabajados con varios procedimientos de análisis-resíntesis, incluyendo granular, waveshaping, y otras clases de síntesis cruzada y procesos morfológicos. La música se focaliza en una limitada colección de objetos de diferentes tamaños, que aparecen desde diversas perspectivas, a lo largo de todo el proceso. La palabra «variaciones» se aplica acá a las transformaciones del material sonoro, y a los diferentes contextos en que ellos se muestran. La obra juega con los contrastes de texturas de diversas intensidades, compuestas de múltiples estratos, a manera de diálogo entre lo lejano y lo cercano. Las muestras y procesos sonoros fueron realizados en el Center of Computer Music Research (CCMR) de la Universidad de París-III. Posteriores manipulaciones de sonidos y su mezcla digital final fueron realizadas en el GMEB, Bourges. La obra fue comisionada por el IMEB para el Festival Synthese de Bourges 2001.

### **Horacio Vaggione** (Argentina, 1943).

Vive en France. Estudió composición en la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, y posteriormente musicología y estética en la Universidad de París, donde recibe un Doctorado. Fue cofundador del Centro de Música Experimental de Córdoba (1965), y miembro del grupo de Live electronics ALEA (1969-73). También trabajó en el Proyecto de Música Computacional de la Universidad de Madrid (1970-73), y posteriormente en IRCAM, el INA-GRM, el GMEB, y la Universidad Técnica de Berlín. Su música (instrumental y electroacústica) es regularmente programada en los centros más importantes de música contemporánea en todo el mundo. Sus premios incluyen el primer premio en el **NEWCOMP Computer Music Prize** (USA, 1983), varios premios en Bourges (1982, 1986, 1988),

premio ISCM- Trínac (1985), Premio DAAD Berlin Künstlerprogram (1987), premio del International Computer Music Association (ICMA), premio Euphonie d'Or (Bourges 1992). Desde que Vaggione reside en París (1978), ha realizado sin interrupción Las Labores de Profesor de Música en la Universidad de París VIII y director de Los Estudios de Doctorado en Música y Tecnología.

### **ESTUDIO DE RUIDOS Y CAMPANAS** [1996] [12. 03]

La única fuente sonora proviene de una campana de 20 cm. de diámetro, tocada con percutores de materiales diversos. El desarrollo formal corresponde al arquetipo básico del sonido de campana: ataque con mucho contenido de ruido, estado pseudo estacionario y lenta extinción del sonido. La distribución espacial corresponde a la textura de mosaico del material musical que se compone de la adición y superposición de gran cantidad de pequeñas muestras. El material original permanece en estado bruto y, exceptuando transposiciones, prescinde de cualquier transformación por efectos. Realizada en el instituto de Música Electroacústica y Experimental de la Escuela de Música y Artes Representativas de Viena; premio único en el III Concurso Nacional de Composición en Música Electroacústica realizado en Bogotá en 1997.

### **Germán Toro Pérez:**

[Bogotá, Colombia, 1964].

Realizó estudios musicales en la Universidad de los Andes; recibió clases particulares de composición con Luis Torres Zuleta y de piano con Sergio Mesa. En Viena estudió con Erich Urbanner en la Escuela Superior de Música y Artes Representativas en donde obtuvo el diploma **Cum Laude** en 1992, y el diploma de Música Electroacústica en 1996. Fue becario de Colcultura y del Instituto Alban Berg, miembro del grupo de compositores Eienen Tage en Viena por su obra Arco para dos pianos. Obras suyas se han escuchado en Viena, Hungría, Panamá, USA, Francia y Colombia.

## Concierto Cech Homenaje a Asuar

Sábado 18 de octubre 20:00 hrs.

### José Vicente Asuar: Homenaje a sus 70 Años

José Vicente Asuar (Santiago, 1933) forma parte de la generación pionera de la música electroacústica en América Latina.

Desde muy temprano los compositores latinoamericanos comenzaron a participar de la aventura electroacústica: las primeras experiencias se realizan casi simultáneamente en varios países del continente desde mediados de los años 50, y la primera obra creada y estrenada en esta región lo fue en 1956, tan sólo 8 años después de que Pierre Schaeffer compusiera su **étude aux chemins de fer** en Radio Paris.

Dentro de este contexto, fue en Chile donde la música electroacústica dio sus primeros pasos: es en nuestro país donde se compusieron y estrenaron las primeras obras del continente y también donde se echaron las bases de un primer laboratorio para la música electroacústica. Asuar, que como Juan Amenabar -otro de nuestros pioneros- gozaba de una doble formación como compositor e ingeniero, construyó para este primer laboratorio, y para la realización de su obra **Variaciones Espectrales** (1959), los primeros equipos electrónicos dedicados a la generación de sonido para la composición musical del país. Las técnicas electroacústicas que Asuar ocupa en esta obra son de **primera generación**: los sonidos son creados por generadores de formas de onda y luego grabados sobre cinta en un magnetófono. Asuar deliberadamente no recurre a otras técnicas ya disponibles en la época como los cambios de velocidad o la inversión del sentido de lectura de la cinta. **Variaciones Espectrales** fue una de las primeras obras enteramente generada por equipos electrónicos en Latinoamérica y fue estrenada durante la temporada de música de cámara del entonces Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile. Más tarde, fue usada como base para la coreografía de **Germinal**, montada por el Ballet de la misma Universidad en el Teatro Municipal.

José Vicente Asuar es probablemente el compositor chileno de música electroacústica de mayor actividad internacional: En 1960 durante su estadía en Alemania donde realiza estudios de perfeccionamiento y asiste a los famosos cursos de Darmstadt, crea el estudio de música electrónica de la ciudad de Karlsruhe. Posteriormente en 1965 construye y funda en Venezuela el Laboratorio de Fonología Musical en el Instituto Nacional de Bellas Artes de Caracas. Allí, junto a su labor técnica y pedagógica, Asuar compone una de sus más bellas obras, que hoy escuchamos aquí: **Guararia Repano** (1968. 13'). Feliz encuentro entre sonidos electrónicos y sonidos instrumentales de los indios Guajiros del Amazonas Venezolano. Según Asuar, en esta obra quiso demostrar algo que sentía intuitivamente desde hace mucho tiempo: Que los sonidos electrónicos - consecuencia de una tecnología avanzada- pueden conducirnos paradójicamente hacia fuerzas sonoras que encontramos en la naturaleza, en un mundo virgen y primitivo. Es así que los sonidos de agua, del viento, cataclismos, por ejemplo, producidos por la vida en sus formas infinitas, pueden ser simulados y controlados por la tecnología electrónica para fines musicales. **Guararia Repano** obtiene el primer premio en el 3er concurso internacional de música electroacústica de Bourges (1975).

En 1969, ya de vuelta en Chile, crea en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile la carrera de Tecnología del Sonido, para la cual también construye un estudio de grabación.

Asuar es regularmente invitado a componer y trabajar en laboratorios de diversos países: en Alemania, en la ciudad de Buffalo en los USA, en el IMEB. Donde compone la siguiente obra que escucharemos: **Affaires des Oiseaux** (asunto de pájaros, 1976. 12'). Para esta obra, Asuar grabó más de 50 cantos de diferentes pájaros, que tienen características musicales y

expresivas particulares. De esta manera, el compositor construye una suerte de polifonía en la cual estos cantos están transformados mínimamente, usando en contados momentos cambios de velocidad en la lectura de la cinta, conservando así las propiedades rítmico-melódicas de cada ave.

Desde muy temprano Asuar se interesó a las posibilidades musicales de la generación de síntesis de sonido por computador. A inicios de la década de los '70 construye uno en su casa con el cual realiza el disco **El Computador Virtuoso** (1972, RCA), donde a través de sonidos sintéticos recrea algunas obras mayores del repertorio clásico universal. Algo parecido realiza en un segundo LP **Así Habló el Computador** (1978, IRT).

En 1978 crea COMDASUAR, un estudio de grabación y laboratorio personal donde realiza la mayoría de sus siguientes trabajos musicales.

El papel de José Vicente Asuar como pionero y compositor de música electroacústica ha sido mundialmente reconocido. En esa calidad participa entre 1989 y 1991 en el simposium internacional **Invention et création musicales: refus de l'utopie** organizado por el IMEB, donde presenta el texto **Pioneros y constructores de la historia de la música electroacústica**. Participaban también de esta reunión personalidades de la talla de John Chowning, Max Mathews y Robert Moog; Sten Hanson, Henri Pousser y Pierre Schaeffer; Iannis Xenakis, Juan Blanco y Francisco Kroepfl.

Extrañamente el rol de José Vicente Asuar en el desarrollo de la música electroacústica en Chile, así como su extenso trabajo compositivo no ha sido lo suficientemente reconocido. Situación que la Comunidad Electroacústica de Chile pretende comenzar a remediar con este concierto, que realizamos -esperamos no demasiado tarde- para homenajear al maestro en sus primeros 70 años de existencia.

Federico Schumacher Comunidad Electroacústica de Chile.

## 1A PARTE: HOMENAJE A ASUAR

VARIACIONES ESPECTRALES [12:50]

GUARARIA [14:19]

AFFAIRE DES OISEAUX [12:00]

## 2A PARTE

DELTA (2002) [4:04]:

Fragmento de la obra **Lapsos Vitales**, compuesta para el Ballet Nacional Chileno, bajo la dirección del coreógrafo Rodrigo Fernández. **Lapsos Vitales** está inspirada en los impulsos eléctricos que se encuentran en los diferentes tipos de ondas cerebrales, y esta sección (la tercera en la coreografía), se basa precisamente en las ondas delta, ondas que surgen en los estados de sueño profundo. El material musical toma por eje la proliferación de tres sonidos, sobre los que van ocurriendo insinuaciones lingüísticas que finalmente confunden su significado; tal es el caso de los textos susurrados (sonetos XI y XXVII de libro **Cien Sonetos de Amor** de Pablo Neruda), los patrones «techo-rave», la simulación de latidos cardíacos, etc. En general, se trata de una búsqueda musical en torno a la no-linealidad presente en los sueños.

### **José Miguel Candela**

(Santiago, Chile, 1968)

Licenciado en Música de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, titulado en 1994. Ha estudiado en diversos cursos de composición y análisis con el maestro Gustavo Becerra Schmidt, a quien considera su formador. También ha realizado estudios con los compositores Cirilo Vila, Henry Wolking y Samuel Adler. Se ha desempeñado como docente en varias instituciones chilenas (Universidad de Chile, Arsis, Universidad Vicente Pérez Rosales, Escuela SCD, etc.). Como compositor ha realizado obras para cine, teatro, y muy especialmente para danza contemporánea (Ballet Nacional Chileno, Compañía de Danza La Utrina, etc.). También ha compuesto obras no funcionales, destacándose en el área de la música electroacústica. En mayo de 2000 es premiado con la beca Fundación Andes para componer su proyecto «cuatro movimientos sinfónicos de carácter «indigenista», de los cuales uno, **Machaq Mara** (dedicado a la cultura aymara), es seleccionado y estrenado en mayo del presente año por la Orquesta Sinfónica de Chile. Recientemente, gracias a la beca UNESCO- ASCHBERG, realizó una residencia de dos meses en el Virginia Center for Creative Arts (EE. UU.). Actualmente se desempeña como coordinador de la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh). Su música se ha tocado en Chile y en diversas partes de América y Europa.

### **WÉRIKA (2003) [6:05]**

Wérica o águila, es una obra inspirada en el chamánico Huichol. Específicamente, en el ritual Tatei Neirra, donde el chamán se transforma en águila y en sus alas lleva a los niños de la comunidad a recorrer los lugares sagrados. En el arte ritual huichol ésta se representa como un águila bicéfala, similar a los aztecas y a los mapuches. La universalidad del conocimiento chamánico, la dualidad, la imagen de vuelo no corporal, son los motores subjetivos de Wérica.

### **Cecilia García-Gracia**

(Buenos Aires, Chile, 1968)

Egresada de Licenciatura en Música de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Estudió piano con la maestra Silvia Peña Henn (Escuela Moderna de Música) y con el pianista letonés Armand Abols (estudios particulares). Como docente ha hecho clases de piano en la Escuela Moderna de Música (hoy Instituto Profesional Escuela Moderna), en nivel preparatorio y básico, desarrollando, además, el cargo de Coordinadora del nivel Preparatorio en Piano. Como compositora, bajo la tutela de José Miguel Candela, se ha desarrollado en el campo de la música electroacústica, destacándose en el área de la música para danza contemporánea

### **"ON THE RADIO, OH, OH, OH."** (2001) [4'40]

Más que una obra musical, esta obra es para mí un collage sonoro donde reuni citas de eventos sonoros que tienen una relación muy estrecha con mi vida. Encontramos así extractos de Berio y Pink Floyd, otras sonoridades que me hacen pensar en Chile o Francia, pero, por sobre todo, hay una multitud de extractos radiales de muchas partes que me hacen pensar en la Historia, en mi historia y particularmente en aquella que compartimos todos los chilenos y latinoamericanos. Es mi (nuestro) 11 de Septiembre el que evoco aquí. Esa pesadilla -de la que parece que jamás nos hemos despertado-, de haber vivido 17 años bajo una dictadura. **On the Radio** fue compuesta en 2001 y estrenada en ese mismo año en el programa **Newcommer Werkstatt** de la Deutschland Radio de Berlín. Ha sido tocada en diversos conciertos y festivales en Chile, Francia, Alemania, Cuba, EE.UU. y México

### **Federico Schumacher**

(Santiago, Chile, 1963)

Licenciado en Música de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, actualmente reside en Francia donde ha realizado estudios de Composición con Philippe Leroux, Electroacústica con Nicolás Verin y Composición Asistida por Ordenador (CAO) con Jean-Luc Hervé. En el presente año finalizó sus estudios de composición electroacústica en la ENM de Pantin con Christine Groult. Ha compuesto obras para diferentes formaciones instrumentales que van desde el trío a la orquesta con o sin medios electrónicos, así como obras de electroacústica pura sobre soporte. Forma parte de diversas agrupaciones de compositores electroacústicos tanto chilena como internacionales. Su música es tocada regularmente en diversos países Latinoamericanos y Europeos.

### **MEDUSA** (2003)

Medusa es una obra mixta compuesta para platillos y samples de los mismos, procesados digitalmente. En esta obra hay una búsqueda de la espacialización del sonido, por ello los instrumentos y parlantes estarán dispuestos de una determinada forma. Por otro lado se busca entrelazar los sonidos reales con los procesados para crear atmósferas que pretenden a ratos confundir al auditor con respecto a la procedencia del sonido. Los sonidos se pasearán por el espacio, donde habrán elementos contrastantes como la resonancia por un lado, y la aparición del silencio por otro. Es decir, sonidos mantenidos en el tiempo y sonidos bruscamente silenciados. Habrán elementos estables y otros variables, una forma es variar los sonidos digitalmente y la otra variar los elementos de la obra a lo largo de la composición. La obra se llama Medusa, porque tiene la forma de una medusa marina, con un núcleo y puntas que van y vienen como el movimiento de un oleaje y aparecen por un parlante y otro.

### **Paola Lazo** (Chile, 1969)

Inicia sus estudios de piano a los 9 años en la Escuela Moderna de Música, y los continúa en la Universidad Católica. Estudia Pedagogía en Música en la Universidad Educare, y paralelamente composición en la Universidad de Chile, con los profesores Alíocha Solovera y Rolando Cori entre otros. Continúa sus estudios en forma particular con Gabriel Mathey en composición y Willem Dragstra en orquestación y armonía. Ha realizado varias obras de cámara que se han presentado en festivales de las Universidades Católica y de Chile, también ha compuesto obras electrónicas, y música para cortometrajes. Actualmente realiza estudios de composición y de piano jazz, y se desempeña como intérprete, profesora de piano y teoría en diversas instituciones de su país.

**CYGNUS N-1** (2003) [6:53]

Piano: Sergio Valenzuela

**Oscar Carmona** (Santiago, Chile, 1975)

Compositor y pianista. Inició sus estudios de piano a los 14 años en La Escuela Experimental Artística Almirante Barroso. A los 16 años ingresó al Conservatorio Nacional de Música a la cátedra de piano de Fernando Cortés Villa. Posteriormente realizó sus estudios del mismo instrumento con el maestro Arnaldo Tapia Caballero. Entre 1994 y 1996 estudió Licenciatura en Teoría de la Música en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y en 1997 ingresó a la carrera de Licenciatura en Composición Musical en la misma casa de estudios de la cual egresa el año 2001. Han sido sus maestros: Aliocha Solovera, en Composición y Contrapunto; Cirilo Vila, en Armonía Estilística; Pablo Aranda, en Contrapunto y Análisis. Su música se ha tocado en diversas salas de Chile y del extranjero, donde destaca su "Cuarteto de Cuerdas", estrenado en el Festival Word Music Days 2001 en Yokohama, Japón. Actualmente es Secretario General y Vice Presidente de la Asociación Nacional de Compositores de Chile.

**LES FILLES DU MARA**

(2003) [22:00] (Las Hijas de Mara)

.....sus temores secretos, sus tentaciones y sus deseos, el último arrebato del ego, todo le cae encima y lo asalta en la forma de Mara la Maluada y sus cohortes. Mara, para comenzar, le envía a sus hijas, de una rara belleza con la finalidad de que ellas lo seduzcan, .....mas esto es en vano.

Buda había ya comprendido que Mara y sus hijas eran una proyección de su propia mente.

Méditation et Action (Chogyam Trungpa)

**Félix Lazo** (Santiago, Chile)

Artista visual y músico, estudió Licenciatura Musical en la Universidad Católica de Chile y es Magister en Educación Musical y Magister de Arte de la Universidad de Columbia de Nueva York, (becado Fulbright). Su trabajo artístico transita por variados procedimientos y técnicas, desde el año 1994 empieza a trabajar con computadores, buscando un diálogo entre imágenes y sonidos. En los años 2002-2003 estudia en París Composición Musical Digital en el Centro de Creación Musical Iannis Xenakis, y la obra **Las Hijas de Mara** es presentada como obra de final de curso, en París y en Chile, en el año 2003.